# Исконно русские и заимствованные слова

pedsovet.su

# Прочитайте стихотворение. О чем пойдет речь на уроке?

Каждое слово живое,
С особой, своей судьбою.
Бежали столетья и годы.
По-разному жили народы.
Торговлю вели, воевали,
Бранились, а после – мирились,
Жить в добром соседстве учились.
И вот результат их общенья -
Волшебное слов превращенье.
Так, в языке зародившись одном,
Слово потом оказалось в другом.
Немало прошло испытаний,
То смысл поменяв, то звучанье.
Слово по вкусу пришлось языку.
- Буду жить у тебя, никуда не уйду!

http://aida.ucoz.ru

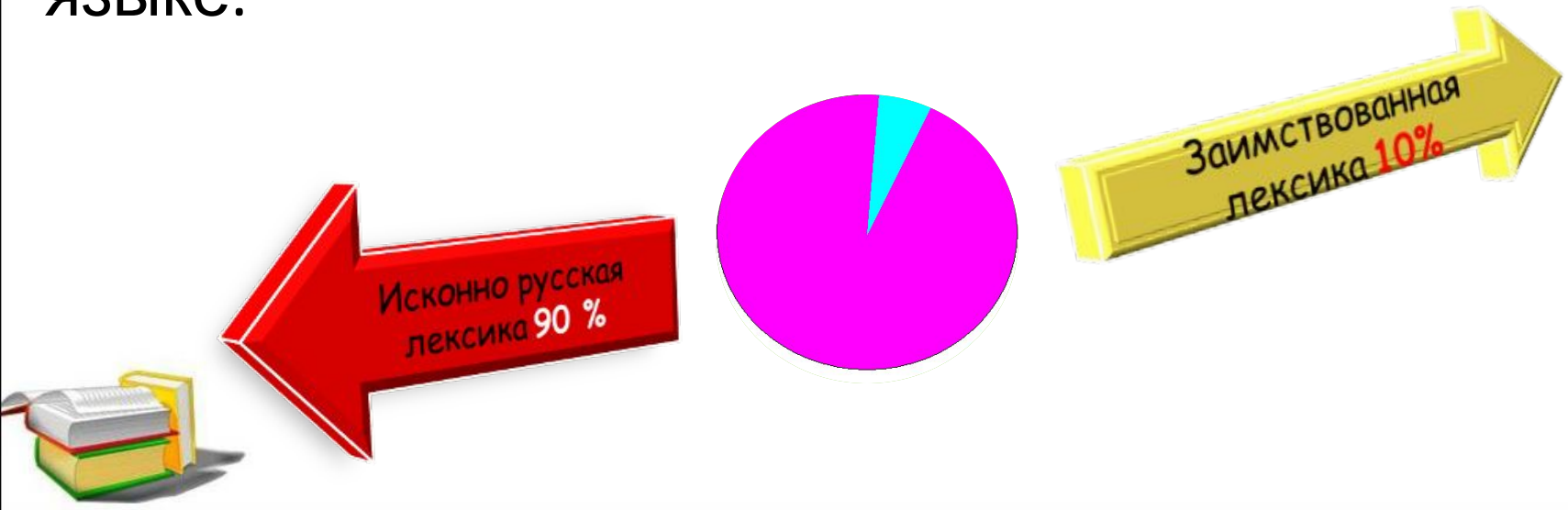
# Слова (по происхождению)

*исконно русские*

Слова, которые возникли в русском языке.

*заимствованные*

Слова, пришедшие из других языков.



***Иностранные слова входят в язык прежде всего вместе с проникновением новых предметов, понятий.***

- акула
- пельмени
- кнут

**из скандинавского**

- офицер
- фронт
- штаб

**из немецкого**

- верфь
- гавань
- лоцман

**из голландского**

- соло
- дуэт
- карнавал

**из итальянского**

- костюм
- пальто
- режиссер

**из французского**

- конвейер
- трамвай
- чемпион
- финиш

**из английского**

http://aida.ucoz.ru

# Говоря по-русски – говорим на иностранном языке. Верите?

**За завтраком:**

чай (китайск.),
кофе (франц.),
кекс (англ.),
какао (америк.),
мармелад (португал.),
бутерброд (немецк.),
сахар (индийск.)

## *С заимствованными словами происходят изменения:*

- **Meeting (англ.) – митинг**
- **Paletot (франц.) – пальто**
- **Maccaroni (итал.) - макароны**

# *Меняется лексическое значение заимствованного слова.*

- Слово *клоун* пришло к нам из английского языка. Так назывался шут в английской комедии. *Клоун* происходит от латинского слова *колонус* – «сельский житель». Горожане постоянно смеялись над неловкостью и наивностью «деревенщины»

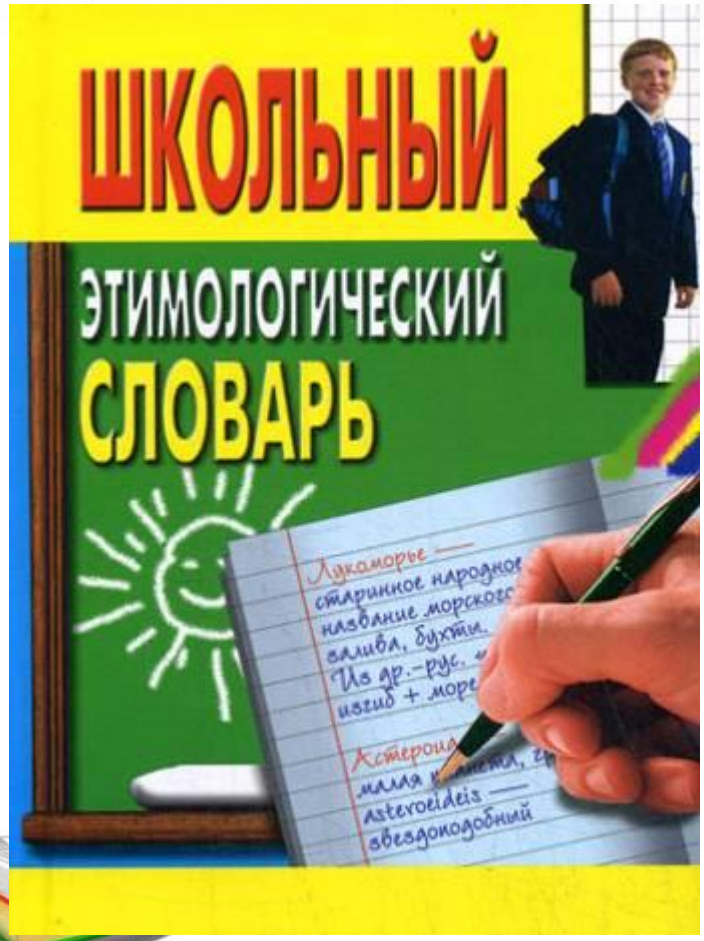
- Слово *костюм* появилось у нас в XVIII веке. В переводе с итальянского костюм означает «привычка, обычай».

## *Иногда заимствуется не целое слово, а лишь его часть, морфема.*

- **Приставки**: а-, архи,-дез (аполитичный, архиважно, дезинфекция).
- **Суффиксы**: –ист, -ер (очеркист, ухажер).
- **Корни**: аква (лат.) – вода,
- гидро (греч.) – вода,
- декор (франц.) – украшение,
- терра (лат.) – земля
- микро (греч.) – малый
- теле (греч.) – далеко
- авто (греч.) – сам

# *Этимологический словарь*

*сведения о происхождении слова, его пути в языке.*




- **Аборигены**. Заимств. Из франц. яз. в конце XVIII в. Франц. *aborigenes*- из лат. *Aborigenes* «коренные жители страны». Лат. слово возникло в результате слияния предлога *ab* «от» и существительного *origo*, род.п. *originis* «начало». *Аборигены* буквально – «(живущие здесь) с самого начала». См. оригинал.

**Алебарда(фр.*hallebarde*)- старинное холодное оружие в виде длинного копья с топориком или секирой различной формы на конце.**

## *Замените данные русские наименования заимствованными. Придумайте с ними предложения.*

1. Срочный вывоз людей из местности, представляющей для них опасность.
2. Растирание тела в лечебных целях.
3. Выпускник средней школы, претендующий на поступление в высшее учебное заведение.
4. Устройство, предназначенное для прыжков с самолета.
5. Помещение для стрельбы в цель.
6. Вывоз товаров за границу.

эвакуаци

массаж

абитуриен

парашю

ти

экспор

*С данными словами, заимствованными из английского и французского языков, придумайте и запишите словосочетания.*

**Фойе**

**Жюри**

**Пенсне**

**Тираж**

**Митинг**

**Смокинг**

**Снайпер**

# Подберите синонимы к заимствованным словам

- *1 вариант*
  - Сувенир
  - Обелиск
  - Пейзаж
  - Дискуссия
  - Абсурд
  - Дефект
  - Инцидент

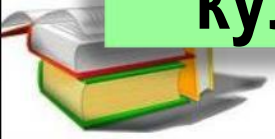
- *2 вариант*
  - Аэроплан
  - Диспут
  - Ликвидация
  - Афиша
  - Вибрация
  - Шоссе
  - Аргументировать

http://aida.ucoz.ru

- **Прочитайте предложения.**

**Попробуйте заменить иноязычные слова синонимами исконно русского происхождения.**

**Какой вариант текста вам больше нравится? Почему?**

- **Консенсус, который достигнут в ходе переговоров, привел к позитивным результатам в области политики и культуры.**

- **Коммуникабельный ведущий шоу на телевидении предстал в новом имидже, и это вызвало позитивный отклик у зрителей.**